

96

*На правах рукописи*



**Мерзлякова Ирина Станиславовна**

**ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ КОНЦЕПТЫ  
И ИХ РОЛЬ В ФОРМИРОВАНИИ  
НАЦИОНАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА  
(на материалах Франции)**

специальность 24 00 01 – теория и история культуры  
(культурология)

**Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата культурологии**



Улан-Удэ  
2009

Работа выполнена на кафедре теории и истории культуры ГОУ  
ВПО «Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический  
университет им Н.Г. Чернышевского»

- Научный руководитель** доктор философских наук  
**Иванова Юлия Валентиновна**
- Официальные оппоненты** доктор филологических наук  
**Имихелова Светлана Степановна**  
кандидат культурологии  
**Амгаланова Мария Викторовна**
- Ведущая организация** **Читинский государственный университет**

Защита состоится «22» января 2010 г в 13 часов на заседании  
диссертационного совета ДМ 210 002 01 при Восточно-Сибирской госу-  
дарственной академии культуры и искусств по адресу 670031, Республи-  
ка Бурятия, г Улан-Удэ, ул. Терешковой 1, зал заседаний

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке  
ФГОУ ВПО «Восточно-Сибирская государственная академия культуры и  
искусств»

Автореферат разослан «18» декабря 2009 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
канд ист наук, доцент



Е Г Санжиева

## **Общая характеристика работы**

**Актуальность темы исследования.** Современная ситуация в мире отмечена ростом контактов между представителями разных культур. Успешность межкультурной коммуникации зависит от адекватности взаимопонимания участников диалога, в процессе которого возникают проблемы множественности ценностей, установок и интерпретации действительности. Изучение и признание таких различий, проявление понимания и уважения к особенностям поведения и мировосприятия позволяют избежать трудностей в межкультурном взаимодействии. Результаты изысканий в области наук о культуре приобретают все большую теоретическую и практическую значимость: знание национально-культурных особенностей и использование этого знания повышают эффективность действий более осведомленной стороны.

В условиях полиэтнического языкового и культурного пространства лингвокультурология становится одним из наиболее актуальных направлений общей культурологии и занимается проблемами взаимосвязи языка и культуры, становления языковой картины мира. Понятие «концепт» представляет основу категориального аппарата лингвокультурологии, но его гносеологическое становление полностью не завершено.

Анализ лингвокультурных концептов выявляет специфические характеристики национального видения мира, национального менталитета и характера. Умение использовать результаты такого анализа предоставляет возможность преодолеть непонимание лингвокультурной специфики в процессе межкультурной коммуникации.

Исследование роли лингвокультурного концепта в формировании национального характера представляется своевременным и актуальным, поскольку кросс-культурная психология, развивающаяся на стыке культурологии и психологии, на сегодняшний день не может дать исчерпывающий ответ относительно механизмов воздействия культуры на человека.

Актуальность работы определяется также тем, что исследования, направленные на выявление национальной специфики поведения и мышления, имеют исключительное значение для современной России, которая в течение нескольких десятилетий была изолирована от ряда стран мира, и её жители испытывали недостаток знаний о культуре и психологии жителей других стран. Открывшиеся возможности международных и межкультурных контактов обуславливают важность исследований представленности культуры в поведении и мышлении людей.

Тесное переплетение культур России и Франции, давние традиции общения народов двух стран (с середины XI в.), близость геополитических интересов составляют прочный фундамент российско-французских связей, одними из первых в Европе получивших характери-

стику привилегированного партнерства Восемнадцатый и девятнадцатый века отмечены литературным и художественным влиянием, взаимообогащающим культурным обменом между Россией и Францией, оставившим свои яркие следы. На сегодняшний день двустороннее взаимодействие осуществляется в рамках политического, торгово-экономического, научно-технического и культурного сотрудничества. Укрепление отношений диктует необходимость исследований культурно-национальной специфики поведения и мышления партнеров России. Отношение французов к жизни, свободе и женщине выражает ценностные доминанты французской культуры, сформированные историко-культурным процессом. Эти доминанты содержат ключевые смыслы культуры, без знания которых невозможно полноценное понимание и общение.

**Степень разработанности темы.** Исследование роли лингвокультурного концепта в формировании национального характера предполагает обобщение научно-исследовательской литературы, посвященной проблемам взаимосвязи языка, культуры, психологии человека и социальной группы, их национального характера, менталитета и поведения.

Древние историки (Геродот, Фукидид, Страбон), занимавшиеся историческими описаниями, отмечали, что каждый народ имеет специфические черты, и связывали этот факт со спецификой его истории, традиций, культуры, а также с особенностями окружающей среды.

Философы античности положили начало анализу взаимоотношений языка и культуры, отмечая активную роль языка в формировании культуры, показали связь языка и культуры с природой и обществом. Аристотель, Демокрит, Зенон, Ксенофан, Тит Лукреций Кар, Парменид, Платон, Сократ рассматривали взаимосвязь языка и культуры, их функции в социальной регуляции поведения человека.

В средние века утвердилась мысль о связи языка с культурой на протяжении всей истории их развития (Ф. Бэкон). И Г. Гердер акцентировал внимание на преемственности культуры посредством языка и определял язык как средство фиксации и передачи мыслей, национального культурного опыта и характера народа.

Г. В. Ф. Гегель отмечал разнообразие интеллектуального и нравственного характера народов, различие форм психического склада, обусловленных расовыми особенностями и природой. Научный интерес к проблеме норм и стандартов поведения у различных народов прослеживается у исследователей XVIII века: Ж. Бюффона, Дж. Вико, Ш. Монтескье и др. Основываясь на концепции «народного духа» И. Г. Гердера, М. Лазарус и Х. Штейнталь создали теорию «психологии народов», в рамках которой рассматривались культурные шаблоны поведения, обусловленные «осо-

бой природой), «духом» народа Данные идеи развивались позже В Вундтом (Германия) и Г Шпетом (Россия)

На рубеже XIX-XX вв В фон Гумбольдт развил учение о «внутренней форме» языка как выражении индивидуального мирозерцания народа, оказавшее влияние на исследования зарубежных и отечественных ученых С Н Булгакова, Л Вайсгербера, А В. Звегинцева, Э Кассирера, А Ф Лосева, А Марти, А Н Портнова, А А Потебни, Г В Рамишвили, Й Трира, Н Хомского, Х Штейнтала и др

Идеи В фон Гумбольдта получили свое развитие в «гипотезе лингвистической относительности» Э Сепира и Б Уорфа, согласно которой язык обуславливает тип мышления и способ познания его носителей; внутренняя структура языка отражена в бессознательных психических процессах.

О связи языка и бессознательного писал Ж Лакан<sup>1</sup>, согласно которому бессознательное структурировано как язык и порождается им О роли языка в когнитивной деятельности человека, о связи истории и культуры народа с его языком размышляли также Ш Балли, И А Бодуэн де Куртенэ, Л Витгенштейн, Н И Жинкин, Дж Кэрролл, Э С Маркарян, Б А Серебренников, В Н Телия, П Флоренский, Ф Ф Фортунатов, К Фосслер, М Хайдеггер, Д Хаймс, Г Шухардт, Р О Якобсон и др<sup>2</sup>

Динамика международных контактов обусловила появление теории межкультурной коммуникации, исследующей разнообразие форм отношений между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам Данная теория представлена в работах М Б Бергельсона, В Г Зинченко, А П Садохина, Т С Самохиной, С Г Тер-Минасовой, Э Холла и др Кандидатские диссертации Л К Гомбожабон, В Н Дулгановой, Н Б Имыкшеновой, С В Кокориной, Ж Б Сульгимовой и др выявляют особенности процессов современной межкультурной коммуникации, предлагают ее социолингвистическое осмысление Культурно-философский подход к языку акцентирует внимание на мыслительно-эмоциональном, духовно-творческом и эстетическом аспектах языка как культурно-информационной среды, незнание которой приводит к неполноценному межкультурному общению

---

<sup>1</sup> Лакан Ж Семинары «Я» в теории Фрейда и в технике психоанализа (1954-1955) М, 1999

<sup>2</sup> Бодуэн де Куртенэ И А Избранные труды по общему языкознанию М, 1963, Телия В Н Речь образных средств в культурно-национальной окраске миропонимания // Этнопсихолингвистические аспекты преподавания иностранных языков М, 1996, Хайдеггер М Время картины мира // Новая технократическая волна на Западе М, 1986

Антропоцентрическая переориентация парадигмы гуманитарного знания и укрепление когнитивистских позиций стимулировали активизацию интереса к проблемам взаимоотношений языка, мышления, национальной культуры, характера и менталитета, что открыло новые страницы в культурологии. Исследованию отражения особенностей мировидения, национальной психологии и менталитета в семантике, лексике, в форме языка, его морфологии и синтаксисе посвящены работы Ф Ф Буслаева, А Вежицкой, В Г Гак, В И Карасика, В Г Костомарова, О А Леонтович, Д С. Лихачева, Ю М Лотмана, А Л Мельниковой, В Я Проппа, С Г Тер-Минасовой и др<sup>1</sup>.

Изучением культуры, воплощенной в языке и проявляющейся в языковых процессах, занимается лингвокультурология, представляющая собой самостоятельный раздел общей культурологии. Диалогическое взаимодействие языка и культуры рассматривают Н Н Алиева, Н Д Арутюнова, С Г Воркачев, В В Воробьев, В В Красных, Р Р Мазина, В А Маслова, Е Ю Протасова, Ю А Сорокин, Ю С Степанов, В Н Телия и др<sup>2</sup>.

Теоретико-методологическая база лингвокультурологии на настоящий момент находится в стадии становления, ее ключевым понятием выступает «концепт». Активное обращение к данной категории стало результатом эволюции исследовательской диады «язык - культура» в триаду «язык – сознание – культура».

Сегодня в рамках гуманитарных наук понятие «концепт» имеет несколько позиций рассмотрения философскую (Ф Гваттари, Ж. Делёз, С С Неретина и др ), лингвокогнитивную (А А Залевская, Е С Кубрякова, З Д. Попова, И А Стернин и др ) и лингвокультурологическую (Н Ф Алефиренко, А П Бабушкин, А Вежицкая, В И Карасик, Д С Лихачев, Г Г Слышкин, Е Ф Тарасов и др )<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> Вежицкая А. Язык Культура. Познание М, 1996, Гак В Г. Язык как форма самовыражения народа // Язык как средство трансляции культуры сб науч тр М, 2000, Карасик В И. Язык социального статуса. М, 2002, Лихачев Д С. Концептосфера русского языка // Изв РАН - СЛЯ 1993 №1 С 3-9, Мельникова А Л. Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и ментальности СПб, 2003, Тер-Минасова С Г. Язык и межкультурная коммуникация М, 2000.

<sup>2</sup> Арутюнова Н Д. Язык и мир человека. М, 1999, Воркачев С Г. Лингвокультурный концепт: типология и области бытования. монография. Волгоград, 2007, Красных В В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М, 2003, Маслова В А. Лингвокультурология: учеб для вузов М, 2001, Степанов Ю С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования М, 1997.

<sup>3</sup> Делёз Ж, Гваттари Ф. Что такое философия? М. СПб, 1998. 288 с. Залевская А А. Психолингвистический подход к проблеме концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики сб науч тр Воронеж, 2001 С 36-44, Попо-

В рамках данных подходов концепт представлен как ментальная единица, форма интерпретации фрагмента мира, связанная с эмоционально-психической сферой человека. Представители лингвокультурологического и лингвокогнитивного подходов рассматривают концепты в качестве единиц, составляющих основу менталитета, которые в совокупности определяют этноспецифические нормы поведения. Высказывается предположение об участии лингвокультурного концепта в формировании отличительных черт национального характера.

Несмотря на множество работ, посвященных исследованию концепта, его сущностные характеристики, типы, структура и функции являются предметом научной дискуссии. Апеллирование к лингвокультурному концепту открыло новые возможности в исследованиях представленности культуры в поведении и мышлении людей.

Отметим, что имеющиеся в современной науке работы, касающиеся французской лингвокультуры, носят фрагментарный характер. Исследования концептов французского языка разворачиваются преимущественно в области филологических наук и не рассматриваются в диалектической связи с особенностями национального характера и поведения французов (Е С Абаева, Т М Белова, Э В Грабарова, Л Ю Димитренко, А Р Копачева, Ю Е Ломоносова, Ф Б Мухутдинова, Т С Нифанова, И Е Тищенко и др.).

Анализ теоретических источников по данной проблеме позволяет сделать вывод, что роль лингвокультурного концепта в формировании национального характера в аспекте культурологического знания изучена недостаточно. Данный вывод и определил выбор темы настоящего диссертационного исследования.

**Объектом исследования** является национально-лингвокультурное сообщество.

В качестве **предмета исследования** выступает роль лингвокультурного концепта в формировании национального характера.

#### **Цель и задачи исследования.**

Целью диссертационной работы является исследование лингвокультурного концепта и его роли в формировании национального характера на примере французской культуры. Для достижения этой цели поставлены следующие задачи:

---

ва З Д, Стернин И А. Язык и национальная картина мира. Воронеж, 2002, Слышкин Г Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. монография. Волгоград, 2004.

- рассмотреть национально-лингво-культурное сообщество, уточнить его основные отличительные особенности и их функции, определить функциональную значимость лингвокультурного концепта для национально-лингво-культурного сообщества,

- обобщить существующие подходы к исследованию концепта, раскрыть его сущностные характеристики и функции,

- выявить культурно-психологические основания воздействия лингвокультурного концепта на формирование национального характера,

- провести анализ лингвокультурных концептов «*liberté*» (свобода), «*femme*» (женщина), «*savoir vivre*» (умение жить) и определить их символическое выражение во французском языке и культуре в целом,

- определить особенности проявления лингвокультурных концептов в национальном характере французов, их функциональную значимость во французской культуре

**Гипотеза** исследования заключается в том, что, поскольку лингвокультурный концепт порожден культурой и порождает ее, обладает ценностной природой, пребывает в сознании, но одновременно обращен к бессознательному и эмоционально-психической стороне человека, то он может выступать в качестве инструмента культуры, воздействующего на формирование национального характера

**Теоретико-методологической основой** исследования выступают теоретические положения примордиализма С А Арутюнова, Л Н Гумилева, концепции В Гумбольдта, Э Сепира, Б Уорфа о влиянии языка и культуры на восприятие мира, исследования С Г Тер-Минасовой по проблемам межкультурной коммуникации, выводы Д С Лихачева о концептосфере как национальной картине мира, исследования Ю П Платонова по этнической психологии, концепция «культурных универсалий» В С Степина, выявляющая фундаментальные мировоззренческие структуры, являющиеся основаниями культуры. Указанные концепции позволили уточнить основные отличительные признаки национально-лингвокультурного сообщества и их функции, определить функциональные особенности лингвокультурного концепта в интегративном поле национального языка, культуры и характера, установить свойство лингвокультурного концепта выступать в качестве системообразующего ядра для национально-лингво-культурного сообщества

Философская теория концепта Ф Гваттари и Ж Делеза, раскрывающая его природу, лингвокогнитивная концепция З Д Поповой и И А Стернина, выявляющая когнитивно-аффективное содержание концепта, лингвокультурологическая концепция А Вежбицкой, С Г Воркачева, В И Карасика и Ю С Степанова, рассматривающая концепт в качестве базовой единицы культуры и раскрывающая его структуру, позволили

обобщить существующие представления о концепте, выявить его сущностные характеристики и функции

Логико-смысловая теория А В Смирнова о пространственно-временных интуициях, лежащих в основе смыслополагания культуры, обогащает содержание представлений о психофизиологической природе лингвокультурного концепта и совместно с положениями теории Д Мэцумото о влиянии культуры на психологию человека позволила выявить функцию лингвокультурного концепта как инструмента такого влияния, воздействующего на формирование национального характера

В процессе исследования используется герменевтический подход к изучению явлений культуры, понимаемой как доступный толкованию текст При анализе лингвокультурных концептов применяются методы лингвистического анализа, позволяющие выявить понятийно-содержательные, ассоциативно-образные и нормативно-поведенческие характеристики концептов Аксиологический подход позволил определить значимость ряда социокультурных ценностей, норм поведения для французского общества

Помимо вышеперечисленных, в диссертации нашел применение принцип системности, культурно-исторический, философско-культурологический, структурно-функциональный подходы и контекстуальный, аналитико-описательный методы

#### **Научная новизна работы.**

1 Определены отличительные признаки национально-лингво-культурного сообщества и их функции Выявлена способность лингвокультурного концепта создавать интегральное качество национальной культуры, языка и психологии Установлено свойство лингвокультурного концепта выступать системообразующим ядром для национально-лингво-культурного сообщества

2 Раскрыто содержание и специфика понятия лингвокультурного концепта в соответствии с реализацией им функции мировоззренческой модели Конкретизированы сущностные характеристики лингвокультурного концепта, выявлены функции его составляющих Уточнена диалектическая связь национальной культуры и лингвокультурного концепта

3 Выявлена важнейшая функция лингвокультурного концепта как инструмента влияния культуры на формирование национального характера, выступающего как выражение смыслов культуры, отражение ее особенностей, ее часть

4 На основе анализа французских лингвокультурных концептов «*liberté*», «*femme*», «*savoir vivre*» раскрыто содержание их струк-

турных компонентов, демонстрирующее специфичность восприятия и отношения к свободе, женщине и жизни во французской культуре

5. Определены особенности проявления лингвокультурных концептов в национальном характере французов, выявлена корреляция специфических признаков концептов с отличительными чертами национального характера французов, показана функциональная значимость концептов во французской культуре

#### **Теоретическая и практическая значимость исследования.**

Рассмотрение лингвокультурного концепта как одного из фундаментальных оснований существования и функционирования культуры конкретизирует исследования форм бытия культуры в языке, разворачивающиеся в рамках лингвокультурологии. Выявленные культурно-психологические основания и проведенный концептологический анализ обосновывают свойство лингвокультурного концепта выступать в качестве инструмента влияния культуры на человека. Исследование обогащает общую теорию концепта, его результаты позволяют уточнить содержание понятия «концепт», раскрыть функциональную значимость его структурных компонентов, осмыслить методологическое значение лингвокультурного концепта для изучения национально-лингво-культурного сообщества и его культуры. Положения и выводы диссертации могут стать составной частью дальнейших культурологических, лингвистических, лингвокультурологических и кросскультурных исследований.

Анализ функций и сущностных характеристик лингвокультурного концепта, рассматриваемого как мировоззренческая модель, как ментальное образование, способное воздействовать на эмоциональную сферу человека, позволит внести свой вклад в разработку концепций по стратегии изучения особенностей поведения и мышления партнеров России в рамках политического, экономического, научного и культурного сотрудничества.

Результаты лингвокультурологического анализа ряда базовых концептов французской культуры, связанных с ее ценностными доминантами, могут использоваться в практике межкультурной коммуникации, способствуя ее оптимизации и повышению эффективности.

Материалы диссертации и ее концептуальные положения расширяют теоретико-методологическую базу культурологии, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, когнитологии, кросс-культурной психологии и могут быть использованы при составлении учебных курсов, методических пособий и спецкурсов по вышеназванным дисциплинам, а также в процессе преподавания иностранного языка и практики перевода.

## Основные положения, выносимые на защиту:

1 Национально-лингво-культурное сообщество обладает своим национальным языком, национальной культурой и национальным характером, выступающими в качестве маркеров, характерных признаков, формирующих сущность такого сообщества. Лингвокультурные концепты выражают, закрепляют и транслируют базисные смыслы национальной культуры. Являясь результатом концептуализации действительности, они нуждаются в языке как в средстве вербализации и репрезентации. Благодаря наличию ценностной установки, лингвокультурные концепты воздействуют на эмоциональную сферу человека и моделируют его поведение. Лингвокультурный концепт интегрирует в себе основные признаки сообщества, выступая его системообразующим ядром.

2 Лингвокультурный концепт является базовой единицей культуры, обладающей этнокультурной спецификой и транслирующей функционально значимую информацию о действительности. Он выражает мировоззренческие культурные универсалии – основания культуры – архетипичные основания миропонимания и поведения, включающие сознательные, бессознательные и эмоциональные установки, ценностное отношение к миру. Лингвокультурный концепт порожден культурой и порождает её.

Он бытует в сознании, включает в себя когнитивно-рациональное и эмоционально-психологическое содержание, выполняет познавательную, социализирующую, коммуникативную, консолидирующую, дифференцирующую, стабилизирующую, регулятивную и нормативно-ценностную функции. Лингвокультурный концепт выступает в качестве мировоззренческой модели для своих носителей на основе экспликации понятийного, художественного и этико-аксиологического компонентов.

3 Лингвокультурный концепт является инструментом влияния культуры на формирование национального характера. Пребывая в сознании, он участвует в процессах человеческого восприятия, категоризации, архивации поступающей информации и её коммуникативной репрезентации, при своем формировании и активации затрагивает рациональную и эмоционально-психическую сферы человека. Мировоззренческое и нормативно-ценностное содержание концепта оказывает моделирующее влияние на мироощущение и поведение человека. Через посредство лингвокультурного концепта, выступающего как «канал связи», культура воздействует на внутренний мир человека, интенсифицирует его действия и эмоциональную сферу. Национальный характер обнаруживает себя как порождение смыслов и ценностей культуры, как её часть.

4 Содержание культурных концептов «*liberté*», «*femme*», «*savoir vivre*» обладает специфическими признаками, оно складывалось в течение

историко-культурного процесса французского сообщества и представлено в его культуре Квинтэссенция символической культуры наилучшим образом выражена в языке, предоставляющем возможность репрезентовать максимальное количество оттенков феномена Концепт «*liberté*» отличает наличие юридически-правового аспекта он предполагает осознание законов общества, не подразумевает полного отсутствия ограничений Отличительной чертой концепта «*femme*» выступает минимальное количество признаков, репрезентирующих характеристику женщины как матери и хозяйки, и доминирование признаков, характеризующих женщину как сексуальное начало Концепт «*savoir vivre*», предполагая под собой свод правил поведения в обществе, предстает как некая идея жизни, облагороженная мажорным настроением, умением наслаждаться радостями жизни, сохраняя самообладание

5 Существует корреляция специфических признаков проанализированных концептов с отличительными чертами характера французов, проявляющимися в поведении Юридически-правовое восприятие свободы в связи с такими явлениями как закон, ответственность, уважение, индивидуализм, раскованность, стремление наслаждаться жизнью, получая удовольствие и сохраняя самообладание, отношение к женщине как к сексуальному объекту суть проявление ценностей французской культуры в национальном характере французов и демонстрация регулятивной, нормативно-ценностной, социализирующей, консолидирующей функций лингвокультурных концептов, которые выступают в качестве мировоззренческой модели для своих носителей и являются инструментом воздействия культуры на формирование национального характера

#### **Апробация результатов исследования.**

Содержание и основные результаты исследования были изложены в форме докладов и сообщений на научных конференциях различного уровня на Международной научной конференции «Ломоносов 2007» (г Москва, 11-14 апреля 2007 г), на Международной научно-практической конференции «Трансграничье в изменяющемся мире Россия – Китай - Монголия» (г Чита, 18-20 октября 2006 г.), на Всероссийской научно-практической конференции «Нравственность и религия» (г Пенза, 30-31 марта 2006 г), на Всероссийской научно-практической конференции «Третьи Забайкальские социологические чтения» (г Чита, 15-16 марта 2006 г), на аспирантских семинарах и ежегодных научно-практических конференциях, проводимых кафедрой философии и кафедрой теории и истории культуры ЗабГГПУ им Н.Г. Чернышевского Основные результаты исследования отражены в научных статьях и тезисах докладов и выступлений Всего по теме диссертационного исследования автором опубликовано

ликовано 11 работ, в том числе 2 работы в изданиях, рекомендованных ВАК

**Структура и объем диссертационного исследования.** Структура работы определяется логикой изложения проблемы и отражает последовательность решения поставленных задач. Диссертация состоит из введения, двух глав, которые включают пять параграфов, заключения и списка литературы

#### **Основное содержание работы**

**Во «Введении»** обосновывается актуальность выбранной темы, анализируется степень изученности проблемы, устанавливаются объект и предмет исследования, формулируются его цель и задачи, излагается научная новизна, положения, выносимые на защиту, характеризуется методологическая основа работы, раскрывается её теоретическая и практическая значимость

В первой главе «**Теоретико-методологические основы исследования национально-лингво-культурного сообщества и его лингвокультурных концептов**» рассматривается национально-лингвокультурное сообщество, определяется значимость лингвокультурного концепта для такого сообщества, раскрывается природа концепта, выявляются его существенные характеристики и функции

В первом параграфе «**Национально-лингвокультурное сообщество как объект культурологической рефлексии**» рассматривается национально-лингвокультурное сообщество, обобщаются его отличительные признаки, их функции и выявляется функциональная значимость лингвокультурного концепта для такого сообщества

Под национально-лингвокультурным сообществом, рассматриваемым автором в рамках примордиалистского подхода, понимается исторически сложившаяся социальная общность людей на определенной территории, основанная на общности истории, культуры, языка, самосознания и самоназвания. Данное сообщество обладает отличительными признаками, среди которых особо можно выделить национальную культуру, язык и характер, выступающие в качестве маркеров, формирующих онтологическое «тело» сообщества

Национальная культура является специфическим способом жизнедеятельности сообщества, его социальной памятью, исторически развивающейся системой знаний, материальных и духовных ценностей, норм и способов организации поведения и общения, способствует их сохранению и передаче. Она обладает адаптивной, защитной, информационной, коммуникативной, стабилизирующей, консолидирующей, интегративной, социализирующей и нормативно-регулятивной функциями. Лингвокультурные концепты выражают, закрепляют и транслируют культурные уни-

версалии базисные смыслы культуры, архетипичные основания миропонимания, фундаментальные мировоззренческие структуры

Национальный язык обеспечивает преемственность национальной культуры, фиксирует значимые представления об окружающей действительности, избирательное отношение к её элементам, содержит специализированный тип функциональной адаптации. Он выступает фактором коммуникации, социализации, идентификации, консолидации и дифференциации своих носителей. Лингвокультурный концепт, являясь результатом концептуализации действительности, нуждается в языке как в средстве вербализации.

Национальный характер - сложный социально-психологический феномен, представленный совокупностью устойчивых психологических черт, типичных свойств характера, совокупностью специфических качеств, норм поведения и деятельности, характерных для представителей определенного сообщества. Он лежит в основе коллективной идентичности и определяется ценностными ориентациями культуры, ее семиотическим и семантическим полем. Национальный характер является не только феноменом психики отдельного человека, но и проявлением коллективных практик. Благодаря наличию ценностной установки, лингвокультурные концепты воздействуют на эмоциональную сферу человека и моделируют поведение.

Лингвокультурный концепт апеллирует к основным признакам сообщества, интегральное единство которых достигается и воплощается в нём, обнаруживая свойство лингвокультурного концепта выступать системообразующим ядром для национально-лингво-культурного сообщества, по отношению к которому он выполняет познавательную, социализирующую, регулятивную, нормативно-ценностную, интегративную, коммуникативную, консолидирующую, дифференцирующую и стабилизирующую функции.

Во втором параграфе «Категория лингвокультурного концепта как предмета культурологического исследования» обобщаются существующие подходы к исследованию концепта, раскрывается содержание понятия лингвокультурного концепта, определяются его сущностные характеристики и функции.

В рамках гуманитарных наук концепт имеет сегодня несколько позиций рассмотрения: философскую, лингвокогнитивную и лингвокультурологическую.

Философская позиция рассматривает концепт как чисто мыслительное образование (П. Абеляр), акцентирует внимание на логико-семантическом «образе» концепта, формирующемся в процессе порождения и понимания смысла. Ж. Делез определяет концепт как некое «чистое

Событие», устойчивый «сгусток» смысла, мыслительный акт, отсылающий к некоторым проблемам, без которых он не имел бы смысла

В рамках лингвокогнитивного подхода, концепт – это единица памяти, концептуальной системы, всей картины мира, отраженной в человеческой психике, это результат познавательной деятельности личности

Лингвокультурологический подход актуализирует связь языка с культурой через мышление и рассматривает концепт в контексте «язык-сознание-культура» Содержание лингвокультурного концепта обусловлено культурой и языком, сферой его бытования является человеческое сознание Культура порождает лингвокультурные концепты, но, последние, формализуя и транслируя культурные универсалии, порождают культуру

Лингвокультурный концепт отражает генезис социального и культурного развития общества, транслирует значимую информацию Он отправляет к высшим духовным ценностям и отмечен этнокультурной спецификой Лингвокультурный концепт - квинтэссенция мыслительно-эмоционального, духовного и чувственного опыта человека и общества, его природа не сводится лишь к когнитивной структуре, он определяет эмоциональное восприятие и переживание человеком мира, его оценку

Трончная структура концепта включает в себя понятийный, художественный и этико-аксиологический компоненты, наличие которых позволяет утверждать, что лингвокультурный концепт представляет собой мировоззренческую модель, определяющую поведение своих носителей, их избирательное отношение к элементам действительности, релевантное для данной культуры Концепты придают специфичность мировосприятию и поведению человека

Концепт несет в себе описательно-содержательную информацию об элементах действительности, участвует в ее структурировании, упорядочивании в человеческом сознании Социализирующая функция лингвокультурного концепта проявляется в приобщении человека к коллективному осмыслению мира Аккумулированные в концепте важнейшие принципы жизнедеятельности обеспечивают стабилизацию общества Ценностно-нормативная сторона оказывает моделирующее влияние на поведение и деятельность человека, что говорит о регулятивной функции Помимо этого, концепту свойственны коммуникативная, консолидирующая, дифференцирующая функции, функция воспроизводства культуры

Различные ценностные установки, нормы поведения и организации взаимоотношений определены различным мировоззренческим содержанием лингвокультурных концептов

Во второй главе «Место и роль лингвокультурных концептов в формировании национального характера французского сообщества» лингвокультурный концепт рассматривается как инструмент воздействия культуры на формирование национального характера, анализируются французские концепты «*liberté*», «*femme*», «*savoir vivre*» и прослеживается их проявление в национальном характере французов

В первом параграфе «Лингвокультурный концепт как инструмент воздействия культуры на формирование национального характера» рассматриваются культурно-психологические основания воздействия лингвокультурного концепта на формирование национального характера

Психические процессы и их свойства, имея универсальную природу, культурно маркированы их развитие и функционирование детерминируется социокультурным контекстом Историко-культурный опыт, процесс адаптации способствуют складыванию психологического типа личности, обладающего необходимыми для комфортного существования чертами характера.

Национальный характер - результат влияния культурных практик, проекция национальной культуры, поскольку отражает ее особенности, выражает ее ценности и смыслы Специфические черты национального характера, особенности восприятия и избирательного отношения к элементам действительности проникают в язык, фиксируются им и передаются последующим поколениям в вербализованном виде, становятся социально наследуемыми

Психическое отражение действительности человеком отличается сознательностью и представляет собой процесс восприятия информации при одновременной ее когнитивной обработке Данный процесс опосредствует знак, носитель общественно выработанного значения Сознание человека - форма отражения действительности, преломленного через призму общественно выработанных языковых значений Действительность осознана человеком постольку, поскольку она отражена через посредство языковых значений Процесс познания заключается в развитии человеком умения ориентироваться в мире и является процессом образования концептов об объектах познания, построения информации о них

Пребывая в сознании, концепт участвует в процессах человеческого восприятия, категоризации, архивации поступающей информации и ее коммуникативной репрезентации, задействуя эмоционально-психическую сферу человека Лингвокультурный концепт воплощает связь сознания, мышления, языка и культуры

В основе смыслополагания культур лежат пространственно-временные интуиции, обладающие национально-культурной спецификой

Данные интуиции лежат в основе формирования лингвокультурного концепта и обуславливают его когнитивно-рациональное и эмоционально-психологическое содержание

Лингвокультурный концепт бытует в сознании, содержит в себе подсознательный устойчивый образ, архетипичное представление об элементе действительности, релевантное для соответствующей культуры, выступает как «канал связи» между культурой и внутренним миром человека. Нормативно-ценностное содержание концепта оказывает моделирующее влияние на мироощущение и поведение человека

Национальный характер испытывает воздействие национальной культуры через посредство лингвокультурных концептов, которые в силу своей психофизиологической и ценностной природы, обеспечивают механизм указанного воздействия. Совокупность лингвокультурных концептов, обладающих регулятивной функцией, предстает в качестве составной части социокультурного контекста, влияющего на складывание и закрепление определенных черт характера, психологического типа личности и типов поведения, которые становятся принятыми в рамках определенного национально-лингво-культурного сообщества

Во втором параграфе «Лингвокультурные концепты и их символическое выражение во французском языке» проводится анализ французских лингвокультурных концептов «*liberté*», «*femme*», «*savoir vivre*», раскрывается содержание их структурных компонентов, выявляются национально-специфические признаки

Понятийный компонент концепта «*liberté*» предполагает состояние человека, способного действовать по своей воле, не испытывая ограничений и принуждений

Ценностная сторона концепта представлена идеей свобода не предполагает полного отсутствия ограничений и выступает как ценное человеческое право, имеющее ограничение рамками свободы другого человека и рамками закона «Свобода состоит в том, чтобы зависеть только от законов» Данный концепт отличает наличие юридически-правового аспекта

Ассоциативно-образный компонент демонстрирует, что понятие свободы во французской культуре неразрывно связано с высшими духовными и социальными ценностями, предполагает ответственность, самостоятельность, самоуправление и самоограничение, а также либерализм и моральную терпимость «Свобода – основание должностования, ответственности, морали», «Свобода ограничивается утверждением самостоятельности мысли»

Проведенный анализ концепта «*femme*» демонстрирует, что наряду с константными понятийно-содержательными признаками (женщина –

биологическое существо, способное к деторождению), данному концепту свойственны специфические для французской лингвокультуры признаки

Анализ дериватов раскрывает ценностный компонент концепта и указывает на признание важной роли женщины в политической и культурной жизни общества. Анализ синонимов демонстрирует внимание французского общества к внешности, психологическому облику и интимной жизни женщины. В афоризмах отмечается важность женщины для человечества: «Можно представить общество, состоящее только из женщин, и невозможно представить общество, состоящее лишь из мужчин», «Мужчины издают законы, а женщины – нравы», раскрывается идея притягательности женщин: «Есть лишь две красивые вещи на свете – женщины и розы, и лишь два вкусных кусочка – женщины и дыни», «Женщина – утонченный инструмент удовольствия».

Отличительной чертой ассоциативно-образного компонента данного концепта выступает минимальное количество признаков, репрезентирующих характеристику женщины как матери и хозяйки. При этом специфическим отличием является доминирование в концепте «*femme*» признаков, характеризующих женщину как чувственное, сексуальное начало, предмет вожделений и страсти.

Специфичным является концепт «*savoir vivre*», выражающий одну из добродетелей французского общества.

Понятийный компонент характеризует данный концепт как знание и применение правил этикета, обходительность и обладание хорошими манерами. Ассоциативно-образный план концепта подразумевает житейскую мудрость, умение жить в обществе. Ценностная сторона концепта представлена идеей правила *savoir vivre* – перечень норм поведения в различных ситуациях, следование которым обеспечит успех человека в жизни. «*Savoir-vivre* – это сумма запретов, направляющих жизнь цивилизованного человека». Концепт «*savoir vivre*» предстает как некая идея жизни, предполагающая мажорное отношение к ней, умение получать удовольствие от каждого ее мгновения, сохраняя оптимизм, браваду и не теряя головы.

Выделенные специфические черты проанализированных концептов демонстрируют особенность восприятия и отношения к свободе, женщине и жизни во французской культуре.

В третьем параграфе «**Особенности проявления лингвокультурных концептов в национальном характере французов**» рассматривается проявление их регулятивной функции, обобщаются отличительные черты характера и поведения представителей французского национально-лингво-культурного сообщества.

Размышляя над характером французов, И Г Гердер обращает внимание на учтивость, мужество французов И Кант говорит об их вежливости, стремлении к установлению гражданских прав Ф де Шатобриан указывает на французское свободолобие и приверженность к удовольствиям Н А Бердяев выделяет их любовь к свободе и необузданным наслаждениям, чувство гражданства и справедливости, и т д

Французы считают главной чертой своего характера острый ум Интеллект выступает регулятивом жизни и решает проблемы взаимоотношений индивидов Доверие разуму обуславливает юридически-правовой подход к восприятию свободы, стремление к установлению гражданских прав. Но из ограниченности возможностей интеллектуального порядка в сфере коллективной жизни вытекает взаимная моральная терпимость, которая освобождает от этических стандартов

Моральная терпимость, чувство меры, нежесткие этические нормы в сочетании с рационализмом ведут к гедонистическому настрою Галантность, правила хорошего тона создают атмосферу изысканности и выступают залогом социального успеха

Раскрепощенность в сексуальных вопросах также является следствием интеллектуального детерминизма, отсутствия этического ценза и выражает личностную свободу, независимость, индивидуализм Специфическая этика сексизма напрямую связана с особенностями восприятия женщины французским сознанием, которая предстает как чувственное начало и объект наслаждений для мужчины

Темы свободы, любви к жизни, гедонизма, почитание женщины и эротические мотивы доминируют во французской национальной культуре с начала освобождения её от рамок христианского культа Существует корреляция между знаково-символической системой языка и другими знаково-символическими системами культуры

Произведения Ф Вийона, Ф Рабле отличают жизнерадостные образы, гуманистический идеал и холодная эротика Работы Ф Буше исполнены гедонизма и наслаждения жизнью Впечатляют галантно-любвные, иногда откровенно эротические сцены Ж Фрагонара («Возможности качелей», «Поцелуй украдкой» и др )

Э Делакруа, Ж Санд утверждали устремленность к безграничной свободе С де Бовуар, А Камю, Ж П Сартр подняли тему человеческого существования, его свободы и переживания

Женские образы как воплощение любви, женственности и сексуальности представлены в работах Э А Бурделя («Пенелопа»), О Родена («Ева», «Поцелуй»), П-О Ренуара («Альфонсина Фурнез», «Обнаженная»), А Майоля («Леда», «Средиземноморье») и др

Содержание специфического отношения к свободе, женщине и жизни находит свое выражение в современной литературе, скульптуре, графике, живописи, кинематографе и др

Существует корреляция специфических признаков лингвокультурных концептов «*liberté*», «*femme*», «*savoir vivre*» с отличительными чертами характера французов, обнаруживаемыми в поведении, что указывает на проявление ценностей французской культуры в национальном характере французов и на реализацию регулятивной, нормативно-ценностной, социализирующей, консолидирующей функций лингвокультурных концептов, которые выступают в качестве мировоззренческой модели и являются инструментом воздействия культуры на формирование национального характера

В «Заклучении» диссертационной работы подводятся итоги, формулируются выводы. Отмечается, что национальный характер как порождение смыслов, ценностей и установок культуры, испытывает воздействие национальной культуры через посредство лингвокультурных концептов. Формирование национальных особенностей психологии людей, культурных практик поведения обусловлено ценностным содержанием культуры, и именно лингвокультурный концепт, в силу своей психофизиологической и ценностной природы, обеспечивает механизм указанного воздействия

**По теме диссертационного исследования опубликованы работы:**

**Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК:**

1. Мерзлякова И.С. К пониманию национальной культуры через посредство лингвоспецифических концептов // Известия Российского Государственного Университета им. А.И. Герцена. Аспирантские тетради. - № 12(33). – 2007. – С. 173-177.

2. Мерзлякова И.С. Лингвоспецифический концепт как свидетельство особенностей национальной культуры // Вестник Бурятского Государственного Университета. Философия, социология, политология, культурология. Вып. 11. – Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2007. – С. 251-255.

Статьи и тезисы

3 Мерзлякова И С К вопросу о формировании и соотношении культурной и языковой картин мира // Культура и искусство трансграничья, язык и межкультурная коммуникация материалы международной научно-практической конференции «Трансграничье в изменяющемся мире Россия, Китай, Монголия» (18-20 октября 2006г) - Чита Изд-во ЗабГГПУ, 2006 – С 60-65

4 Мерзлякова И С Ментальность полиэтничного общества // Третьи Забайкальские социологические чтения Материалы Всероссийской научно-практической конференции (15-16 марта 2006г) - Чита ЧитГУ, 2006 – С 105-111

5 Мерзлякова И С Языковая концептуализация мира как составляющая национального своеобразия // Нравственность и религия сборник статей III Всероссий-

- ской научно-практической конференции (30-31 марта 2006г) - Пенза, 2006 – С 87-89
- 6 Мерзлякова И С Центральная культурная тема и традиционное сознание нации // Молодая наука Забайкалья аспирантский сборник – Чита Изд-во ЗабГГПУ, 2006 Ч I – С 113-118
- 7 Мерзлякова И С К вопросу о формировании и функционировании концепта // Материалы XIV Международной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых «Ломоносов» (11-14 апреля 2007г) Т IV – М Издательство МГУ, 2007 – С 132
- 8 Мерзлякова И С Национально-лингво-культурное сообщество как объект культурологического анализа // Философия в XXI веке международный сборник научных трудов Вып 15 – Воронеж ВГПУ, 2008 – С 225-232
- 9 Мерзлякова И С Понятие лингвокультурного концепта и его методологическое значение для изучения национальной культуры // Гуманитарный вектор – Чита, 2008 - № 2(14) – С 36-39
- 10 Мерзлякова И С Лингвокультурный концепт «femme» (женщина) и его символическое выражение во французском языке // Гуманитарный вектор – Чита, 2009 - № 3 – С 91-96
- 11 Мерзлякова И С Лингвокультурный концепт «liberté» (свобода) и его символическое выражение во французском языке // Молодая наука Забайкалья аспирантский сборник – Чита Изд-во ЗабГГПУ, 2009 – С 142-148

Подписано в печать 17 12 2009 г формат 60x84 1/16  
Бумага офсетная Объем 1,3 печ. л. Тираж 100 Заказ №67

Отпечатано в типографии Изд-ва БНЦ СО РАН.  
670047 г. Улан-Удэ ул. Сахьяновой, 6